

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 19 JUIN 1947.

**Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi prorogeant la loi du 12 mai 1947 suspendant temporairement certaines exécutions en matière de baux à loyer.**

*(Voir les nos 397, 400 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 19 juin 1947.)*

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 19 JUNI 1947.

**Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot verlenging van de wet van 12 Mei 1947, waarbij sommige tenuitvoerleggingen in zake huurovereenkomsten tijdelijk worden geschorst.**

*(Zie de nrs 397, 400 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 19 Juni 1947.)*

Présents : MM. ROLIN, président; ANCOT, M<sup>me</sup> CISELET, MM. DE CLERCQ, DERBAIX, D'HONDT, HANQUET, LAGAE, MACHTENS, MAZEREEL, RONSE, SIRONVAL, VAN ROOSBROECK, VERBAET et LOHEST, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

On sait que, en attendant le vote par le Parlement du projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 12 mars 1945, en matière de loyers, le Gouvernement avait déposé un projet de loi suspendant les exécutions de jugements ordonnant le déguerpissement en vertu de cet arrêté-loi.

Le projet voté d'urgence, par les deux Assemblées, est devenu la loi du 12 mai 1947.

Cette loi prévoyait un délai d'application ultime : soit le 30 juin 1947.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Men weet dat, in afwachting van de goedkeuring door het Parlement van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 12 Maart 1945 in zake huishuur, de Regering een wetsontwerp had ingediend tot schorsing van de tenuitvoerleggingen der vonnissen waarbij de uitzetting op grond van die besluitwet werd bevolen.

Het ontwerp door de beide Vergaderingen bij hoogdringendheid goedgekeurd, is de wet van 12 Mei 1947 geworden.

Die wet voorzag een uiterste termijn van toepassing : te weten 30 Juni 1947.

Or, il semble évident que le projet de loi sur les loyers voté par le Sénat et transmis à la Chambre ne sera pas admis par elle avant cette date du 30 juin.

Il y aurait donc à redouter une période intermédiaire au cours de laquelle des exécutions irréparables et en contradiction avec les principes admis par le vote de la Haute Assemblée se produirait.

Dela le projet gouvernemental proposant d'un mois, soit jusqu'au 31 juillet 1947, la date primitivement inscrite à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 mai 1947.

Votre Commission demande à la Haute Assemblée de voter d'urgence cette loi qui n'est que la confirmation pratique de son vote antérieur.

Le projet et le rapport ont été approuvés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
C. LOHEST.

*Le Président,*  
H. ROLIN.

Doch het schijnt klaarblijkelijk dat het wetsontwerp op de huishuur door de Senaat goedgekeurd en aan de Kamer overgemaakt, door deze laatste niet zal aanvaard zijn vóór die datum van 30 Juni.

Er zou dus een tussenperiode te vrezen zijn, in de loop waarvan onherstelbare tenuitvoerleggingen in strijd met de principes aanvaard door de stemming van de Hoge Vergadering, zouden voorkomen.

Vandaar het Regeringsontwerp tot verlenging met één maand, dit is tot 31 Juni 1947, van de aanvankelijk in artikel 1 van de wet van 12 Mei 1947 vermelde datum.

Uw Commissie vraagt aan de Hoge Vergadering deze wet, die slechts een praktische bevestiging is van haar vroegere stemming, bij hoogdringendheid goed te keuren.

Het ontwerp en het verslag werden bij eenparigheid goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
C. LOHEST.

*De Voorzitter,*  
H. ROLIN.